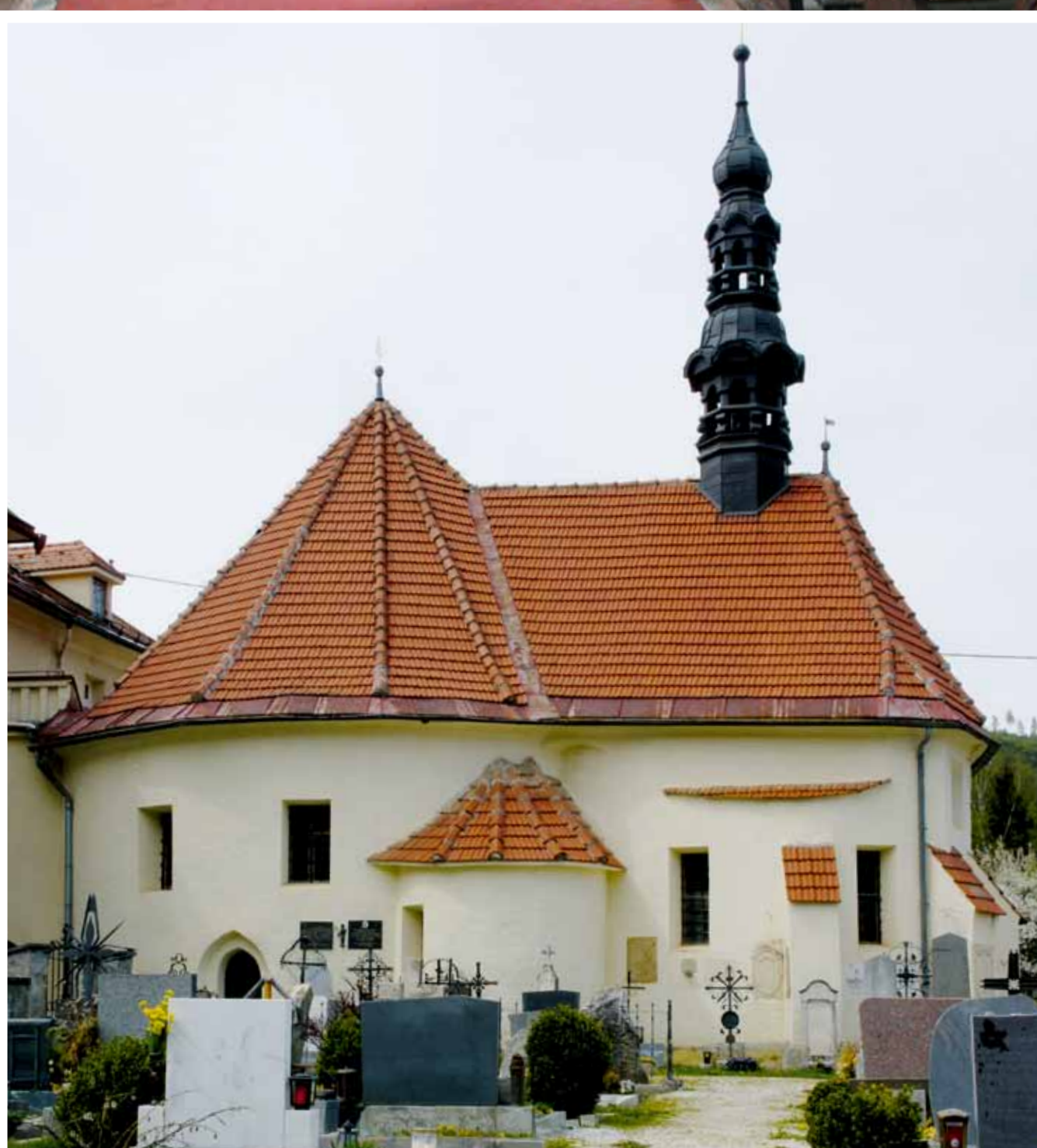




# Armenversorgung in Straßburg - Das Heiligen-Geist-Spital



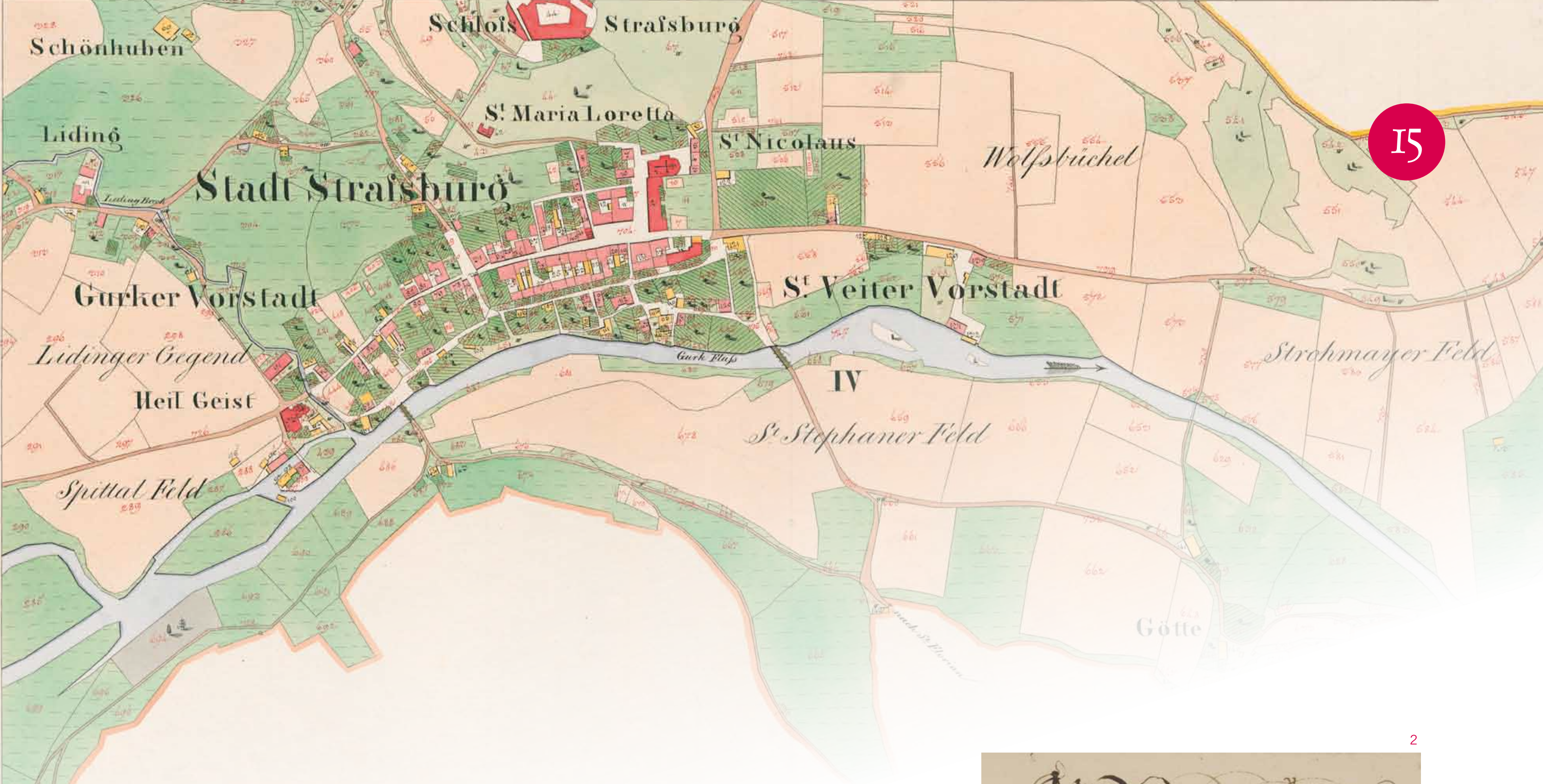
Lange Zeit erfolgte die Armenpflege in erster Linie durch jene Hospitäler, die unter kirchlicher Aufsicht standen. Eines dieser geistlichen Hospitäler in Kärnten war das *Heiligen-Geist-Spital* <sup>(1)</sup> zu Straßburg, das zum 21. Juli 1336 erstmals urkundlich erwähnt wird. Es wurde in der Folge von den Gurker Bischöfen, aber auch von den Straßburger Chorherren und von Privaten mit *Liegenschaften* <sup>(2)</sup> und materiellen Zuwendungen ausgestattet. Seit dem Ende des 15. Jahrhunderts führte ein Chorherr die Oberaufsicht über das Spital. In der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts erhielt das Straßburger Spital zahlreiche Schenkungen. Es bot mehr als 20 Bedürftigen,

die der Bischof auswählte, Platz. Auch die Leitung des Spitals und der Spitalsmeister als Verwalter dieses Institutes wurden vom Bischof bestellt. 1851 bekam das Gebäude durch einen Umbau seine heutige Gestalt. 1924 wurde darin eine Hauptschule eingerichtet, von 1980 bis 1996 war eine Fachschule des Bistums Gurk für wirtschaftliche Frauenberufe im ehemaligen Spital untergebracht.

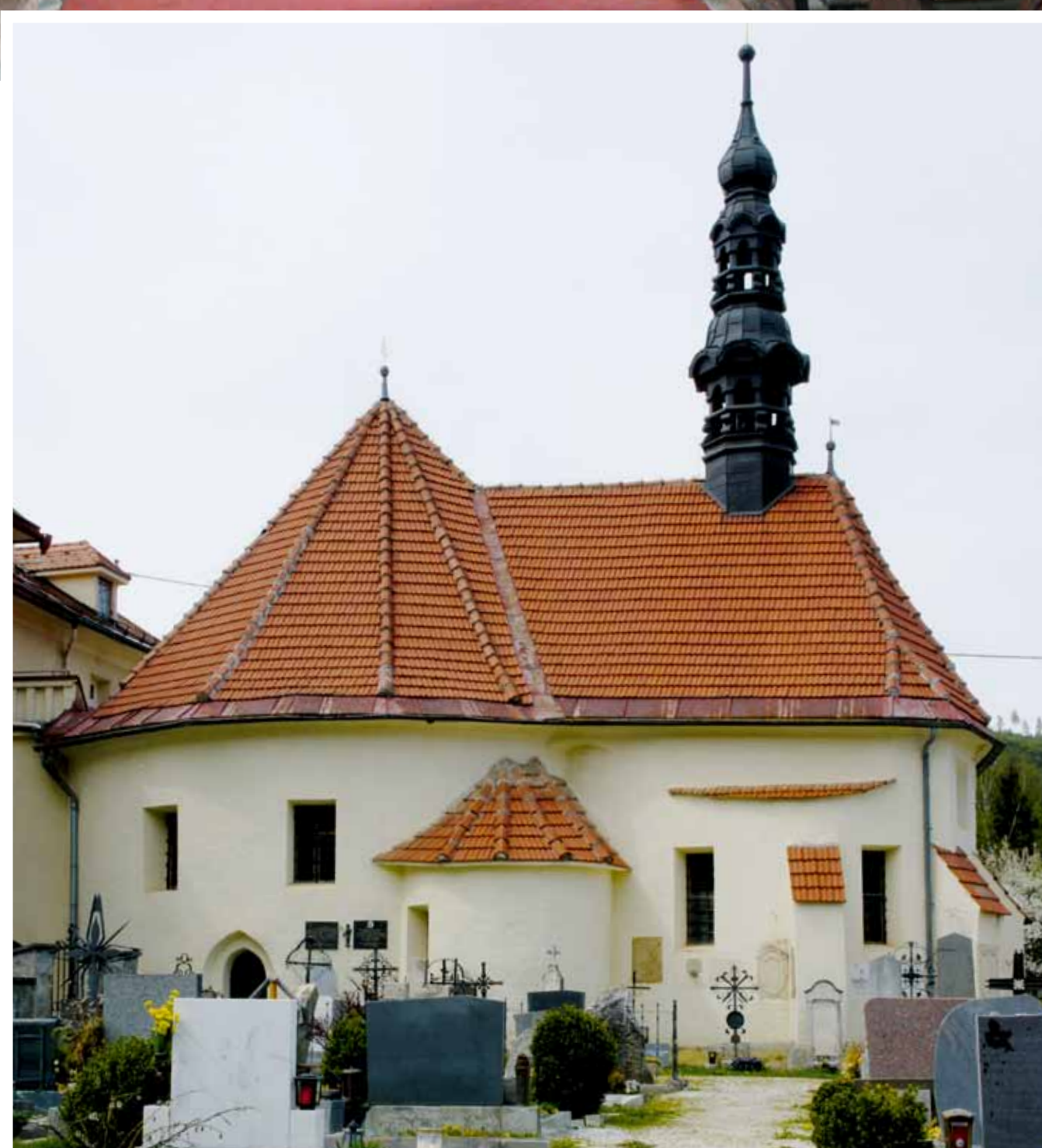
Dem Gebäude angeschlossen ist die Spitalskirche zum Heiligen Geist, ein im Kern aus der Frühgotik stammender Rundbau mit angefügtem gotischen Chor und im Barock erneuerter Kuppel. Neben Wandmalereien aus der Zeit um 1330 bietet die Kirche eine *barocke Ausstattung* <sup>(3)</sup>.

- 976 Errichtung des Herzogtums Kärnten
- 1072 Gründung des Bistums Gurk
- 1156 Erhebung Österreichs zum Herzogtum
- 1278 Rudolf von Habsburg übernimmt die österreichischen Länder
- 1309-1377 Pápste in Avignon
- 1335 Kärnten kommt an die Habsburger
- 1365 Gründung der Wiener Universität durch Herzog Rudolf IV. den „Stifter“ (1358-1365)
- 1414-1418 Konzil von Konstanz
- 1492 Entdeckung Amerikas durch Christoph Columbus
- 1517 Thesenanschlag Martin Luthers (1483-1546)
- 1545-1563 Konzil von Trient
- 1555 Augsburger Religionsfrieden
- 1618 Prager Fenstersturz – Beginn des Dreißigjährigen Krieges
- 1648 Westfälischer Friede
- 1683 Zweite Türkenbelagerung Wiens
- 1740-1780 Maria Theresia regiert Österreich
- 1780-1790 Kaiser Joseph II. regiert Österreich
- 1787 Übersiedlung des Gurker Bischofs nach Klagenfurt
- 1789 Beginn der Französischen Revolution
- 1859 Gurk wird Landesbistum
- 1914-1918 1. Weltkrieg





# Oskrba ubogih v Straßburgu — Bolnišnica Sv. Duha



Dolgo časa so oskrbovale reveže v prvi vrsti tiste bolnišnice, ki so bile pod cerkvenim nadzorstvom. Ena teh duhovnih bolnišnic na Koroškem je bila *bolnišnica Svetega Duha* <sup>[1]</sup> v Straßburgu, ki se prvič omenja v listini julija 1336.

Pozneje so jo krški škofje, pa tudi straßburški kanoniki in zasebniki opremili z *nepremičninami* <sup>[2]</sup> in materialnimi dotacijami. Od konca 15. stoletja je vodil kanonik nadzor nad bolnišnico. V drugi polovici 16. stoletja je prejela straßburška bolnišnica številna naklonila (darovnice). Dajala je več kot 20 ubožnim, ki jih je izbral škof, prostor. Tudi vodstvo bolnišnice in bolnišničnega mojstra kot upravitelja te ustanove je imenoval škof. Leta 1851 je dobila stavba s prezidavo svojo današnjo obliko. Leta 1924 je bila v njej ustanovljena glavna šola, od leta 1980 do 1996 je bila v nekdanji bolnišnici strokovna šola krške škofije za gospodarske ženske poklice. Stavbi je pridružena bolnišnična cerkev Svetega Duha, v jedru iz zgodnje gotike izvirajoča okrogla stavba z dodanim gotiskim korom in v baroku obnovljeno kupolo. Poleg stenskih slikarij iz časa okoli 1330 nudi cerkev *baročno opremo* <sup>[3]</sup>.

3

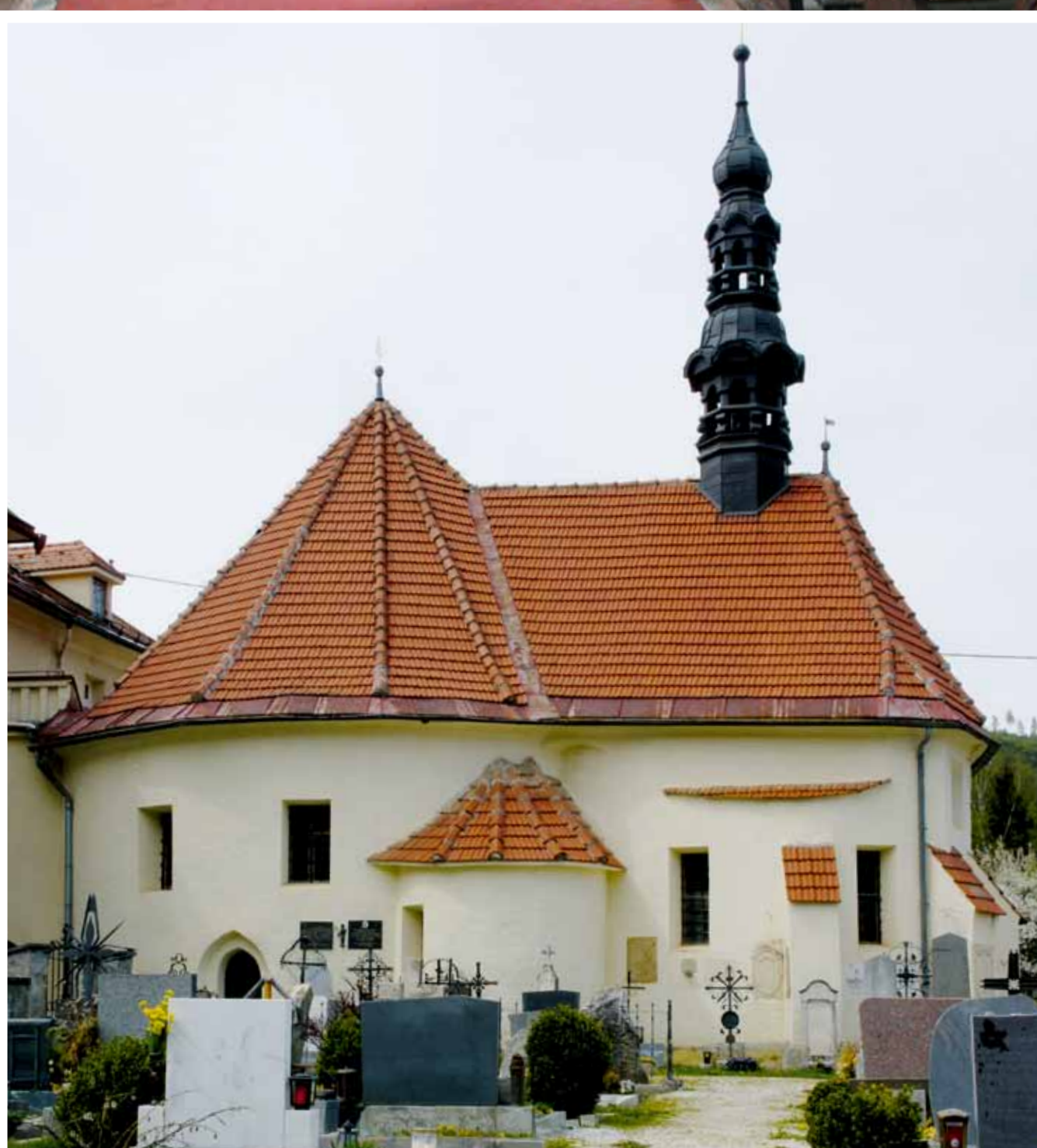
1

- 976 Vzpostavitev vojvodine Koroške
- 1072 Ustanovitev krške škofije
- 1156 Povzdig Avstrije v vojvodino
- 1278 Rudolf Habsburški prevzame avstrijske dežele
- 1309-1377 ♦ Papeži v Avignonu
- 1335 ♦ Koroška pride pod Habsburžane
- 1365 ♦ Vojvoda Rudolf IV. »Stifter« (1358-1365) ustanovi dunajsko univerzo
- 1414-1418 ♦ Koncil v Konstanci
- 1492 ♦ Krištof Kolumb odkrije Ameriko
- 1517 ♦ Razglas tez Martina Luthra (1483-1546)
- 1545-1563 ♦ Tridentinski koncil
- 1555 ♦ Augsburgski verski mir
- 1618 ♦ Praška defenestracija – začetek tridesetletne vojne
- 1648 ♦ Westfalski mir
- 1683 ♦ Drugo turško obleganje Dunaja
- 1740-1780 ♦ Marija Terezija vlada Avstriji
- 1780-1790 ♦ Cesar Jožef II. vlada Avstriji
- 1787 ♦ Preselitev krškega škofa v Celovec
- 1789 Začetek francoske revolucije
- 1859 Krka postane deželna škofija
- 1914-1918 1. svetovna vojna





# L'assistenza dei bisognosi a Straßburg - L'Heiligen-Geist-Spital



Per molto tempo l'assistenza dei bisognosi fu portata avanti essenzialmente dagli ospedali gestiti dalla chiesa. Uno di questi ospedali spirituali in Carinzia era l'*Heiligen-Geist-Spital* (1) di Straßburg, le cui prime testimonianze documentate risalgono al 21 luglio 1336. In seguito fu ampliato dai vescovi di Gurk, ma anche dai canonici di Straßburg e da privati grazie ai *lasciti di proprietà* (2) e donazioni materiali. Dalla fine del XV secolo, la supervisione dell'ospedale fu assegnata a un canonico. Nella seconda metà del XVI secolo l'ospedale di Straßburg ricevette numerosi lasciti. La struttura offriva posto ad oltre 20 bisognosi selezionati dal vescovo; anche direttore e

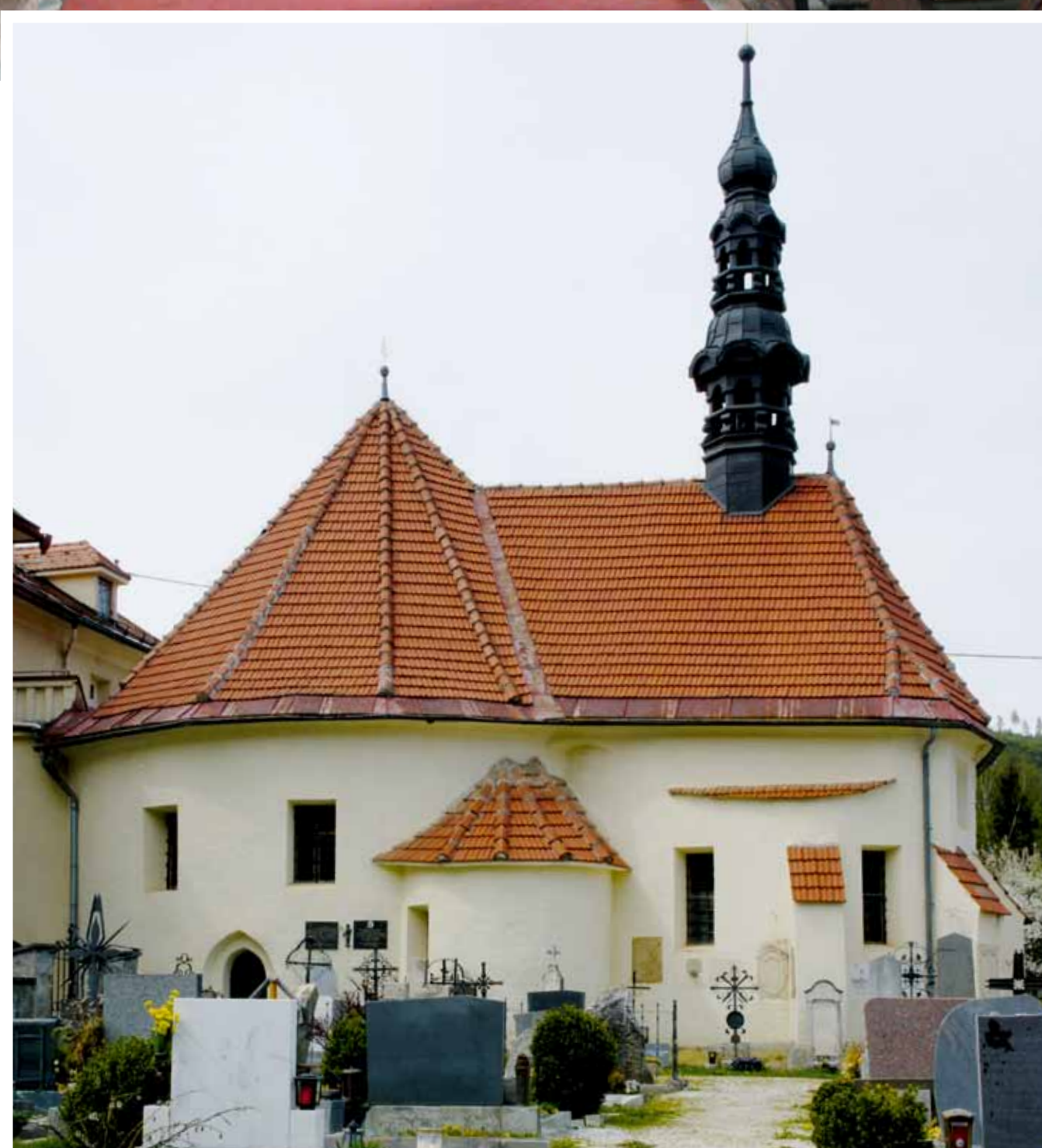
amministratore dell'istituto venivano scelti dal vescovo. Grazie ai lavori di ristrutturazione del 1851, l'edificio assunse l'odierna conformazione. Nel 1924 ospita la scuola superiore, dal 1980 al 1996 è sede della scuola professionale della diocesi di Gurk con indirizzo in economia domestica. All'edificio è annessa la chiesa del Santo Spirito, una struttura a pianta circolare risalente al Primo Gotico con coro gotico e cupola rinnovata in stile Barocco. Oltre alle pitture murali risalenti al 1330, la chiesa presenta un *arredamento barocco* (3).

- 976 Nasce il ducato della Carinzia
- 1072 Fondazione della diocesi di Gurk
- 1156 L'Austria diventa ducato
- 1278 Rodolfo d'Asburgo prende i territori austriaci
- 1309-1377 ♦ Papi ad Avignone
- 1335 ♦ La Carinzia passa agli Asburgo
- 1365 ♦ Il duca Rodolfo IV il Magnanimo fonda l'Università di Vienna (1358-1365)
- 1414-1418 ♦ Concilio di Costanza
- 1492 ♦ Cristoforo Colombo scopre l'America
- 1517 ♦ Martin Lutero (1483-1546) affigge le sue 95 tesi
- 1545-1563 ♦ Concilio di Trento
- 1555 ♦ Pace di Augusta
- 1618 ♦ Defenestrazione di Praga – Inizio della guerra dei trent'anni
- 1648 ♦ Pace di Westfalia
- 1683 ♦ Secondo assedio di Vienna ad opera dei Turchi
- 1740-1780 ♦ Regno di Maria Teresa in Austria
- 1780-1790 ♦ Regno dell'Imperatore Giuseppe II in Austria
- 1787 ♦ La diocesi di Gurk viene trasferita a Klagenfurt
- 1789 Inizio della rivoluzione francese
- 1859 Gurk diventa diocesi dello stato federato della Carinzia
- 1914-1918 Prima guerra mondiale





# Relief for the poor in Strassburg - the Heiligen-Geist hospital



For a long time, relief for the poor was primarily provided by those hospitals under church supervision. One of these spiritual hospitals in Carinthia was the *Heiligen-Geist hospital* <sup>[1]</sup> in Strassburg which was first documented on 21 July 1336. It was subsequently equipped with *real assets* <sup>[2]</sup> and material benefits by the bishops of Gurk as well as the Strassburg canons and private individuals. From the end of the 15th century, a canon was responsible for supervising the hospital. During the second half of the 16th century, the Strassburg hospital received numerous donations. It accommodated more than 20 people in need who were selected by the bishop. The managers of the hospital and hospital master as administrator of the institute were appointed by the bishop. In 1851, the building was renovated and received a new look. A secondary school was set up in 1924 and from 1980 to 1996, a technical college of the bishopric of Gurk was housed in the former hospital to support female occupations. The Heiligen Geist hospital church is connected to the building. It is a rounded structure with its core dating the early Gothic era and comprises a Gothic chancel and cupola which was renovated during the Baroque. In addition to wall paintings from 1330, the church also includes *Baroque features* <sup>[3]</sup>.

3

1

- 976 Establishment of the Duchy of Carinthia
- 1072 Founding of the Bishopric of Gurk
- 1156 Promotion of Austria to a Duchy
- 1278 Rudolf von Habsburg took over the states of Austria
- 1309-1377 ♦ Popes in Avignon
- 1335 ♦ Carinthia transferred to the Habsburgs
- 1365 ♦ Founding of Vienna University by Duke Rudolf IV (the 'Founder') (1358-1365)
- 1414-1418 ♦ Council of Constance
- 1492 ♦ Discovery of America by Christoph Columbus
- 1517 ♦ Posting of Martin Luther's theses (1483-1546)
- 1545-1563 ♦ Council of Trent
- 1555 ♦ Religious Peace of Augsburg
- 1618 ♦ Defenestration of Prague – start of the Thirty Years' War
- 1648 ♦ Peace of Westphalia
- 1683 ♦ Second Turkish siege of Vienna
- 1740-1780 ♦ Maria Theresia ruled Austria
- 1780-1790 ♦ Emperor Joseph II ruled Austria
- 1787 ♦ Relocation of the Bishop of Gurk to Klagenfurt
- 1789 Start of the French Revolution
- 1859 Gurk became a state bishopric
- 1914-1918 First World War